



የኢትዮጵያ ፌዴራላዊ ዲሞክራሲያዊ ሪፐብሊክ

ፌዴራል ነጋሪት ጋዜጣ

FEDERAL NEGARIT GAZETTE

OF THE FEDERAL DEMOCRATIC REPUBLIC OF ETHIOPIA

አሥራ ዘጠነኛ ዓመት ቁጥር ፶፫
አዲስ አበባ ሐምሌ ፲፮ ቀን ፳፯ኛ ዓ.ም

በኢትዮጵያ ፌዴራላዊ ዲሞክራሲያዊ ሪፐብሊክ
የሕዝብ ተወካዮች ምክር ቤት ጠባቂነት የወጣ

19th Year No. 53
ADDIS ABABA 23rd July, 2013

ግውጫ

CONTENTS

አዋጅ ቁጥር ፯፻፱/፳፯ኛ ዓ.ም

Proclamation No. 799/2013

የተሽከርካሪ አደጋ የሦስተኛ ወገን መድን አዋጅ
.....ገጽ ፳፬፻፵፪

Vehicle Insurance Against Third Party Risks
Proclamation Page 6942

አዋጅ ቁጥር ፯፻፱/፳፯ኛ

PROCLAMATION No. 799/2013

በተሽከርካሪ አደጋ የሦስተኛ ወገን መድን
የወጣ አዋጅ

A PROCLAMATION TO PROVIDE FOR VEHICLE
INSURANCE AGAINST THIRD PARTY RISKS

በተሽከርካሪ ምክንያት እየደረሰ ያለው አደጋ በየጊዜው እየጨመረ በመምጣት ላይ በመሆኑ፤

WHEREAS, the occurrence of accidents caused by vehicles are escalating from time to time;

በተሽከርካሪ አደጋ ምክንያት የሚደርሰው የሰው ሞት፣ የአካል ጉዳትና የንብረት ኪሣራ ማህበራዊ ችግር የሚያስከትል በመሆኑ፤

WHEREAS, loss of lives, bodily injuries and damages to properties caused by vehicle accidents are creating social problems;

የተሽከርካሪ አደጋ ተጎዲዎች አስቸኳይ የህክምና አገልግሎት የሚያገኙበትን ስርዓት ማመቻቸትና የተሽከርካሪ ባለንብረቶች የተሽከርካሪ አደጋ የሦስተኛ ወገን መድን ሽፋን እንዲኖራቸው ማድረግ አስፈላጊ በመሆኑ፤

WHEREAS, it is necessary to establish a system for facilitating the provision of emergency medical treatments to victims of vehicle accidents, and to require owners of vehicles to have third party insurance coverage against third party risks;

በነባሩ የተሽከርካሪ አደጋ የሦስተኛ ወገን መድን አዋጅ አፈፃፀም የተለዩ ችግሮችና ያልተካተቱ ጉዳዮች በመኖራቸው እነዚህን እና ሌሎች ተያያዥ ድንጋጌዎችን ያካተተ ህግ አስፈላጊ ሆኖ በመገኘቱ፤

WHEREAS, during the implementation of the existing proclamation on vehicle insurance against third party risks therein identified problems and issues not incorporated, as a result it has been found necessary to have a law addressing these issues and other related issues;

በኢትዮጵያ ፌዴራላዊ ዲሞክራሲያዊ ሪፐብሊክ ሕገ መንግሥት አንቀጽ ፶፭ (፩) መሠረት የሚከተለው ታውጧል፡፡

NOW, THEREFORE, in accordance with Article 55(1) of the Constitution of the Federal Democratic Republic of Ethiopia, it is hereby proclaimed as follows:

ያንዱ ዋጋ 6.80
Unit Price

ነጋሪት ጋዜጣ ፖ.ሣ.ቁ. ፹፯፩
Negarit Gazette P.O.box 80,001

ክፍል አንድ

ጠቅላላ

PART ONE

GENERAL

፩. አጭር ርዕስ

ይህ አዋጅ “የተሽከርካሪ አደጋ የሦስተኛ ወገን መድን አዋጅ ቁጥር ፯፻፺፱/፪ሺ፰” ተብሎ ሊጠቀስ ይችላል።

1. Short Title

This Proclamation may be cited as the "Vehicle Insurance Against Third Party Risks Proclamation No. 799/2013".

፪. ትርጓሜ

በዚህ አዋጅ ውስጥ የቃሉ አገባብ ሌላ ትርጉም የሚያሰጠው ካልሆነ በስተቀር ፡-

2. Definitions

In this Proclamation unless the context otherwise requires:

፩/ “የመድን ምስክር ወረቀት” ማለት የተሽከርካሪ ባለንብረት ወይም ህጋዊ ግዴታ ያለበት ሌላ ሰው ተሽከርካሪው በሦስተኛ ወገን ላይ ለሚያደርሰው አደጋ በዚህ አዋጅ መሠረት መድን የገባለት መሆኑን የሚያረጋግጥ ሰነድ ነው።

1/ "certificate of insurance" means a document issued to a vehicle owner or other person having legal obligation ascertaining that the said vehicle has an insurance coverage against third party risks in accordance with the provisions of this Proclamation;

፪/ “የመድን ኩባንያ” ማለት አገባብ ባለው ሕግ በተደነገገው መሠረት ጠቅላላ የመድን ሥራ ለማካሄድ ፈቃድ የተሰጠው ኩባንያ ነው።

2/ "insurance company" means a company licensed to undertake general insurance business in accordance with the relevant law;

፫/ “መድን ገቢ” ማለት ተሽከርካሪ በሦስተኛ ወገን ላይ ለሚያደርሰው አደጋ በዚህ አዋጅ መሠረት መድን የተሰጠው ማንኛውም ሰው ነው።

3/ "insured" means any person to whom insurance is issued in accordance with this Proclamation against third party risks due to vehicle;

፬/ “መድን ሰጭ” ማለት ተሽከርካሪ በሦስተኛ ወገን ላይ ለሚያደርሰው አደጋ በዚህ አዋጅ መሰረት ተገቢውን የመድን ሽፋን የሰጠ የመድን ኩባንያ ነው።

4/ "insurer" means an insurance company issuing the appropriate insurance coverage in accordance with this Proclamation against third party risks due to vehicle;

፭/ “ተሽከርካሪ” ማለት ከአካል ጉዳተኛ ተሽከርካሪ ሠረገላና ከብስክሌት በስተቀር በመንገድ ላይ በመንኮራኩር የሚሄድ ማንኛውም ዓይነት የባለሞተር ተሽከርካሪ፣ ግማሽ ተሳቢ ወይም ተሳቢ ነው።

5/ “vehicle” means any wheeled motor vehicle, semi trailer or trailer for use on the road with the exception of wheelchair and bicycle;

፮/ “ባለሞተር ተሽከርካሪ” ማለት በመካኒካል ወይም በኤሌክትሪክ ኃይል በመንገድ ላይ እየተንቀሳቀሰ የሚሄድ ተሽከርካሪ ነው።

6/ "motor vehicle" means a vehicle moving on a road by mechanical or electrical power;

፯/ “ተሳቢ” ወይም “ግማሽ ተሳቢ” ማለት ለራሱ የተለየ የሞተር ኃይል የሌለው ጎታች በሆነ በሌላ ባለሞተር ተሽከርካሪ ላይ ሊቀጠልና ሊጎተት የሚችል ተሽከርካሪ ነው።

7/ "trailer" or "semi-trailer" means a vehicle which has not its own motor power and which is capable of being attached and drawn by a motor vehicle;

፳/ "የመድን ፖሊሲ" ማለት የመድን ገቢው ተሽከርካሪ በሦስተኛ ወገን ላይ ለሚያደርሰው የሞት አደጋ፣ የአካል ጉዳት ወይም የንብረት ኪሣራ ካሳ ለመክፈል እና የአስቸኳይ የሀክምና አገልግሎት ክፍያን ለመፈፀም መድን ሰጪው ውለታ የሚገባበት ሰነድ ነው።

፵/ "መንገድ" ማለት ማናቸውም አውራ ጎዳና፣ የከተማ ወይም የገጠር መንገድ፣ የተሽከርካሪዎች ማቆሚያ ወይም ማራገፊያና መጫኛ፣ ድልድይ ወይም ተሽከርካሪ የሚጠቀምበት ማናቸውም ሌላ መተላለፊያ ነው።

፶/ "ሦስተኛ ወገን" ማለት በመድን ፖሊሲ መሠረት ኃላፊነት ያስከተለ የተሽከርካሪ አደጋ በደረሰ ጊዜ ከመድን ገቢው፣ ከመድን ገቢው ቤተሰብ፣ ከአሽከርካሪው ወይም ከመድን ገቢው ተቀጣሪ ሰራተኛ በስተቀር የመድን ፖሊሲው ተፈጻሚነት የሚመለከተው ማንኛውም ሌላ ሰው ነው።

፶፩/ "ቢጫ ካርድ" ማለት የተሽከርካሪ አደጋ የሦስተኛ ወገን መድንን በሚመለከት በምስራቅና ደቡባዊ አፍሪካ የጋራ ገበያ አባል አገሮች በተፈረመው ፕሮቶኮል መሠረት የሚሰጥ ካሳ ለመክፈል የሚያስችል የምስክር ወረቀት ነው።

፶፪/ "ሚኒስቴር" ማለት የትራንስፖርት ሚኒስቴር ነው።

፶፫/ "ቤተሰብ" ማለት የመድን ገቢው የትዳር ንደኛ፣ ልጅ፣ አባት፣ እናት ወይም መድን ገቢው የሚያስተዳድረው ማንኛውም ሰው ነው።

፶፬/ "የአረቦን ተመን" ማለት በመንግስት የሚወሰንና በዚህ አዋጅ የተደነገገውን የመድን ፖሊሲ ለመግዛት በመድን ገቢው ለመድን ሰጪው የሚፈፀም ክፍያ ነው።

፶፭/ "የፊንድ ተመን" ማለት በመንግስት ተወስኖ ከሚሰበሰበው አረቦን ተመን ላይ ተጨማሪ በመቶኛ ወይም በሌላ አግባብ በማስላት ለመድን ፊንዳ ገቢ የሚሆን የገንዘብ መጠን ነው።

፶፮/ "አስቸኳይ የሀክምና አገልግሎት" ማለት በመንገድ ላይ በደረሰ የተሽከርካሪ አደጋ ምክንያት የተገዳ ግለሰብ በአደጋው ቦታ፣ ወደ ሕክምና ተቋም በሚጓዝበት ወቅት እና በሕክምና ተቋሙ ድንገተኛ ክፍል ውስጥ የሚሰጥ የሕክምና አገልግሎት ነው።

8/ "insurance policy" means a contract whereby an insurer undertakes to pay compensation and cost of emergency medical treatment to any third party for death, bodily injury or damage to property caused by the vehicle of an insured person;

9/ "road" means any highway, urban or rural street, parking or terminal, bridge or any other passage used by a vehicle;

10/ "third party" means any person other than the insured person, member of the insured person's family, the driver or employee of the insured person to which an insurance policy applies at the time when vehicle accident occurred giving rise to liability under such insurance policy;

11/ "yellow card" means a certificate issued for the payment of compensation as per the protocol signed in relation to vehicle insurance against third party risks by member states of the Common Market for Eastern and Southern Africa;

12/ "Ministry" means the Ministry of Transport;

13/ "family" means the spouse, child, father or mother of the insured person or a person under the support of the insured person;

14/ "premium tariff" means payment, the amount of which to be determined by the government, made by the insured to the insurer to purchase the insurance policy provided under this Proclamation;

15/ "fund tariff" means a contribution to the insurance Fund collected by applying percentage or any alternative means on top of the premium tariff determined by the government;

16/ "emergency medical treatment" means a medical service provided to any person who have sustained injury as a result of vehicle accident at the site of the incident, while on the route to a medical institution and in the emergency ward of the medical institution;

፲፯/ "ካሣ" ማለት እንደ አግባብነቱ በመድን ሰጪው ከባንያ ወይም በኤጀንሲው ለተሽከርካሪ አደጋ ተጎጂው የሚከፈል ክፍያ ነው።

፲፰/ "የአካል ጉዳት" ማለት በተሽከርካሪ አደጋ የደረሰበት ግለሰብ በአካሉ ወይም በአካሉ ማንኛውም ክፍል ተፈጥሯዊ እንቅስቃሴ ላይ የደረሰ ጉዳት ሲሆን ጊዜያዊ፣ ከፊል ቋሚ ወይም ሙሉቋሚ የአካል ጉዳትን ያካትታል።

፲፱/ "ኤጀንሲ" ማለት በሚኒስትሮች ምክር ቤት ደንብ የሚቋቋመው የመድን ፈንድ አስተዳደር ኤጀንሲ ነው።

፳/ "ቦርድ" ማለት የኤጀንሲው ቦርድ ነው።

፳፩/ "ሰው" ማለት የተፈጥሮ ሰው ወይም በሕግ የሰውነት መብት የተሰጠው አካል ነው።

፳፪/ ማንኛውም በወንድ ጾታ የተገለጸው የሴትንም ያካትታል።

፫. የሦስተኛ ወገን መድን ሽፋን አስፈላጊነት

፩/ ማንኛውም ሰው ተሽከርካሪው በሦስተኛ ወገን ላይ ለሚያደርሰው አደጋ የፀና የመድን ሽፋን ሳይኖረው ተሽከርካሪውን በመንገድ ላይ መንዳት፣ መጠቀም ወይም ሌላ ሰው እንዲነዳ ወይም እንዲጠቀም ማድረግ ወይም መፍቀድ አይችልም።

፪/ የዚህ አንቀጽ ንዑስ አንቀጽ (፩) ድንጋጌ ቢኖርም ሚኒስቴሩ የመድን ሽፋን ሳይኖራቸው በመንገድ ላይ ሊነዱ ወይም ጥቅም ላይ ሊውሉ የሚችሉ ተሽከርካሪዎችን ሊወስን ይችላል። ተጎጂዎች የጉዳት ካሣ የሚያገኙበትን የአፈፃፀም መመሪያ ያወጣል።

**ክፍል ሁለት
የመድን ፖሊሲ**

፬. የሦስተኛ ወገን መድን ፖሊሲ ስለመስጠት

፩/ የተሽከርካሪ አደጋ የሦስተኛ ወገን መድን ፖሊሲ ሊሰጥ የሚችለው በመድን ከባንያዎች ነው።

፪/ በዚህ አንቀጽ ንዑስ አንቀጽ (፩) መሠረት የተሰጠ የመድን ፖሊሲ መድን የተገባለት ተሽከርካሪ ለሚያደርሰው የጎው ሞት፣ የአካል ጉዳትና የንብረት ኪሳራ መከፈል የሚገባውን ካሣና የአስቸኳይ የህክምና አገልግሎት ወጪን የሚሸፍን መሆን አለበት።

17/ "compensation" means the amount of money to be paid by an insurance company or by the Agency, as the case may be, to victim of vehicle accident;

18/ "bodily injury" means any bodily injury or functional disorder on any part of the body's natural order sustained by a victim of vehicle accident and includes temporary, partially permanent or fully permanent bodily injury;

19/ "Agency" means the Insurance Fund Administration Agency to be established by regulation of the Council of Ministers;

20/ "Board" means Board of the Agency;

21/ "person" means any natural or juridical person;

22/ any expression in the masculine gender includes the feminine.

3. Requirement of Vehicle Insurance Coverage

1/ No person may drive, use or cause or permit any other person to drive or use a vehicle on a road unless he has a valid vehicle insurance coverage against third party risks in relation to such vehicle.

2/ Notwithstanding the provision of sub-article (1) of this Article, the Ministry may determine vehicles to be driven or to be used on a road without requiring vehicle insurance coverage against third party risks; the Ministry shall issue directive implementing compensation to victims.

**PART TWO
INSURANCE POLICY**

4. Issuance of Insurance Policy Against Third Party Risks

1/ Vehicle insurance policy against third party risks shall be issued by insurance companies.

2/ A policy issued pursuant to sub-article (1) of this Article shall cover the compensation payable for death, bodily injury, damage to property and the expenses of emergency medical treatment arising from the insured vehicle.

፫/ ጠቅላላ የመድን ሽፋን የሚሰጥ የመድን ኩባንያ በዚህ አዋጅ የተደነገገውን የተሽከርካሪ አደጋ የሦስተኛ ወገን መድን ፖሊሲ የመስጠት ግዴታ አለበት።

፬/ ለተሽከርካሪ አደጋ የሦስተኛ ወገን የመድን ፖሊሲ የሚከፈለው የአረቦን ተመን ኤጀንሲው በሚያቀርበው ጥናት ላይ ተመስርቶ በሚኒስትሮች ምክር ቤት ይወሰናል።

፭/ የዚህ አንቀጽ ንዑስ አንቀጽ (፬) ድንጋጌ ቢኖርም ተደጋጋሚ የተሽከርካሪ አደጋ የሚያደርሱ መድን ገቢዎችን እና አሽከርካሪዎችን በተመለከተ መወሰድ ስላለበት እርምጃ ኤጀንሲው በሚያደርገው ጥናት ላይ ተመስርቶ ሚኒስቴሩ መመሪያ ያወጣል።

፮. በመድን ፖሊሲ ተፈጻሚነት ላይ ስለሚደረጉ ገደቦች

በዚህ አዋጅ መሠረት የሚሰጥ የመድን ምስክር ወረቀት ቀጥሎ የተመለከቱትን ምክንያት በማድረግ ጉዳት ለደረሰበት ሰው መድን ሰጭው ካሣ እንዳይከፍል ለመገደብ አያስችሉትም።

፩/ ተሽከርካሪውን የሚያንቀሳቅሰውን ሰው ዕድሜ ወይም የአካል ወይም የእእምሮ ሁኔታ፤

፪/ የተሽከርካሪውን ሁኔታ፣ የፈረስ ጉልበት፣ የሲ.ሊ.ንደር ችሎታ ወይም ዋጋ፤

፫/ ተሽከርካሪው የሚይዘውን ሰው ብዛት፣ የሚጫነውን ዕቃ ክብደት ወይም አካላዊ ባህሪ ወይም ልዩ መሣሪያ፣ ወይም

፬/ ተሽከርካሪው በአገልግሎት ላይ የሚውልበትን ጊዜ ወይም አካባቢ።

፯. የመድን ፖሊሲ የውል ሁኔታዎች

፩/ በመድን ፖሊሲው ውስጥ፡-

ሀ) ፖሊሲው ተጠያቂነትን አያስከትልም የሚል፤ ወይም

ለ) በፖሊሲው መሠረት ለካሣ ክፍያ ጥያቄ መነሻ የሚሆነው ክስተት ከደረሰ በኋላ የተወሰነ ድርጊት ከተፈጸመ ወይም ሳይፈጸም ከቀረ ኃላፊነቱ ቀሪ ይሆናል የሚል፤

የውል ሁኔታ ተፈጻሚነት አይኖረውም።

3/ Any insurance company transacting general insurance business shall be obliged to issue the vehicle insurance policy against third party risks provided under this Proclamation.

4/ The premium tariff applicable to vehicle insurance policy against third party risks shall be determined by the Council of Ministers based on the study carried out and submitted by the Agency.

5/ Notwithstanding the provision of sub-article (4) of this Article, with regard to insured persons and drivers with repetitive vehicle accidents, the Ministry shall issue directive as to the applicable measure based on the study carried out by the Agency.

5. Restrictions on the Scope of Application of Insurance Policy

A certificate of insurance issued in accordance with this Proclamation may not make restrictions on the obligations of the insurer to pay compensation on grounds of:

1/ the age or physical or mental conditions of the person driving the vehicle;

2/ the conditions, the horsepower, cylinder capacity or value of the vehicle;

3/ the number of persons, the weight or physical characteristics of the goods or the particular apparatus, that the vehicle carries; or

4/ the time at which or the area within which the vehicle is used.

6. Conditions of Insurance Policy

1/ Any condition in insurance policy providing:

a) no liability may arise under such policy; or

b) any liability so arising shall cease in the event of some specified thing being done or not to be done after the happening of the event giving rise to a claim under the policy;

may have no effect.

